

Permanent-Balance

Design: Dauphin Design-Team (Tec basic, Tec profile XS); Norbert Geelen (Tec profile)

DE

EN

Rückenlehnenhöhenverstellung: Handrad gegen den Uhrzeigersinn drehen, Rückenlehne in die gewünschte Position führen; Rückenlehnenhöhe **fixieren:** Handrad im Uhrzeigersinn drehen.

Backrest-height adjustment: turn the handwheel anticlockwise, move the backrest in the desired position. **To fix the backrest:** turn the handwheel clockwise.

PE Permanent-Balance: Rückenlehne freischalten: Rückenlehne belasten (sich anlehnen), Hebel nach oben ziehen. Sitz und Rückenlehne folgen simultan den Bewegungen des Oberkörpers (nach vorn und nach hinten); Rückenlehne **arretieren:** Hebel in der gewünschten Rückenlehnenposition nach unten drücken.

PB Permanent-Balance: To release the backrest: Lean on the backrest, pull the lever upwards. Seat and backrest follow simultaneously the movement of the upper part of the body (to the front or to the rear). To **lock** the backrest: pull the lever downwards in the desired backrest position.

Stufenlose Sitzhöhenverstellung: **höher:** Sitz entlasten, Hebel nach oben ziehen; **tiefer:** Sitz belasten, Hebel nach oben ziehen.

Infinite seat-height adjustment: to **raise** the seat: Take your weight off the seat, pull the lever upwards; to **lower** the seat: Pull the lever upwards.

Fußring höher / niedriger (Option): Handrad gegen den Uhrzeigersinn drehen, Fußring in die gewünschte Position führen. Anschließend das Handrad im Uhrzeigersinn wieder fest ziehen. **Achten Sie auf einen festen Sitz.**

Raise / lower the foot ring (Option): Turn handwheel in the anticlockwise direction and move it into the position you want. Then turn the handwheel again by turning it in the clockwise direction. **Make sure it is firmly secured.**



Tec basic



Tec profile



Tec profile XS



Permanent-Balance

Design: Dauphin Design-Team (Tec basic, Tec profile XS); Norbert Geelen (Tec profile)



Réglage de la hauteur du dossier:

tourner la molette dans le sens anti-horaire et amener le dossier dans la position désirée; fixer la hauteur du dossier; tourner la molette dans le sens horaire.

Rugleuninghoogte verstellen: handwiel tegen de klok in draaien, rugleuning in de gewenste positie zetten; rugleuninghoogte vastzetten: handwiel met de klok mee draaien.

PE Permanent-Balance: Débloquer le dossier: s'appuyer contre le dossier, tirer le levier vers le haut; le siège et le dossier suivent simultanément les mouvements du corps (vers l'avant ou vers l'arrière); **verrouiller** le dossier: pousser le levier dans la position désirée vers le bas.

PE Permanent-Balance: Rugleuning ontgrendelen: rugleuning belasten, de hendel omhoogtrekken; sitting en rugleuning volgen tegelijkertijd de bewegingen van het bovenlichaam (naar voren of naar achteren); **rugleuning vergrendelen:** voor de gewenste rugleuning positie de hendel omlaagdrukken.

Réglage en continu de la hauteur d'assise: plus de hauteur: déléster le siège, tirer le levier vers le haut; **moins de hauteur:** exercer une pression sur le siège, tirer le levier vers le haut.

Traploze zithoogteverstelling: hoger: zitting ontlasten, hendel omhoogtrekken; **lager:** zitting belasten, hendel omhoogtrekken.



Lever/baisser l'anneau repose-pieds (en option):

Tournez la molette dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et placez l'anneau repose-pieds à la hauteur désirée. Puis revisez la molette en la tournant dans l'autre sens. **Veillez à ce que l'ensemble soit solidement fixé.**

Voetenring hoger/lager zetten (optioneel): Handwiel naar links draaien en de voetenring in de gewenste positie zetten. Vervolgens het handwiel weer vastdraaien door het naar rechts te draaien. **Zorg dat het handwiel stevig vastzit.**



Tec basic



Tec profile



Tec profile XS

